

sigma[®]

Made in Italy di Ambrogiani

Attrezzature professionali per piastrellisti
Professional tools for tilers



2024 - 2025

www.sigmailalia.com

ISTRUZIONI - INSTRUCTIONS

sigma[®]

la ditta: **sigma** di Sergio Ambrogiani & C. sas
con sede a: Bellaria Igea Marina RN 47813 Italia in via A.Gagliani 4

DICHIARA

Che all'interno della SIGMA è operativo un sistema proprietario di gestione della qualità
denominato "QUALITA' SIGMA CONTROLLATA"

Questo sistema di gestione della qualità è attivo in sigma fin dal 1965 ed è stato
mantenuto aggiornato e funzionante fino ad oggi.

E dotato di una struttura snella e sicura che ne ha mantenuto la validità anche in
occasione della nascita dei sistemi ISO9000 del 1987 e ISO14000 del 1996.

Il sistema si basa sul **controllo**:

PREVENTIVO in occasione dell'ordine a fornitore si evidenziano le caratteristiche fisiche
, tecniche e di aspetto dei materiali da consegnare.

ALL'ACCETTAZIONE i materiali sono controllati nella rispondenza alle caratteristiche, sia
con prove ispettive che con prove fisiche di resistenza e durata.

DURANTE OGNI LAVORAZIONE l'addetto controlla il risultato delle lavorazioni effettuate
dal ciclo precedente, evidenziando immediatamente l'eventuale non conformità.
Imposta la sua lavorazione basandosi su procedure codificate e costantemente
aggiornate online.
Pianifica il lotto di lavorazione basandosi sull'ordine di produzione.
Esegue la lavorazione secondo le azioni codificate.
Registra il lotto prodotto.

Qualora venga rilevata una non conformità o la prestazione del componente non rispetti
gli standard previsti, tutti i componenti affetti da tale non conformità vengono resi
conformi o sostituiti.

Tutte le macchine e i prodotti con caratteristiche di rilievo vengono marcati con un codice
univoco, in modo da gestirne la vita, le prestazioni e le non conformità.

Bellaria Igea Marina 01 09 2024

sigma
S. Ambrogiani

sigma[®]

ATTESTAZIONE DI CONFORMITA' (art.70 co.2 del D.Lgs n.81/2008)

la ditta: **sigma** di Sergio Ambrogiani & C. sas
con sede a: Bellaria Igea Marina RN 47813 Italia in via A.Gagliani 4
nella persona del sig. Ambrogiani Valter in qualità di responsabile tecnico

DICHIARA

sotto la propria responsabilità, che le attrezzature manuali per il sostegno e il taglio di
piastrelle in ceramica, codificate con i seguenti articoli:

1A	1A2	1A3	1A4	1A5	1B	1B2
1B3	1C	1D	1D2	2A	2AE	2AE02
2AE3	2A02	2A3	2B	2BE	2B02	2B3
2C	2CE	2C02	2C3	2C4	2D	2D02
2D3	2D4	2G	3A	3AK	3AM	3B
3BF	3BK	3BKF	3BM	3B2	3B2K	3B2M
3B3M	3B4	3B4K	3B4M	3C	3CK	3CM
3C2	3C2K	3C2M	3C3M	3D	3DK	3DM
3D2	3D2K	3D2M	3D3M	3D4	3D4K	3D4M
3E	3EK	3EKR	3EM	3EMR	3E2K	3E2M
3E3M	3E4K	3E4M	3F	3FM	3F2M	3F3M
3F4M	3G	3GK	3GM	3GMOS	3G3M	3L
3LK	3LM	3L3M	3P2K	3P2M	3P3M	4A
4AK	4B	4BK				
4BN	4BU	4CN	4CU	4DN	4DU	4EN
4FN	5	5A	5AK	5B	5BK	5E
5K	5M	6	6B	7	7A	7E
7F						
8	8B	8B10				
8AE	8AE2	8B2	8C	8CE	8CEP	8C2
8C3	8DE	8DEP	8D2	8D3	8E	8E2
8E3	8G	8G2	8G3			
8LB	8LC	8LD	8LDP	8LE		
12C1	12D	12D1	12D2	12E	12E1	12E2
63E	63F					

ai quali questo attestato si riferisce,

sono conformi, al momento della vendita o consegna ai requisiti di sicurezza stabiliti
dall'Allegato V del Testo Unico in materia di sicurezza Decreto legislativo del 9 aprile
2008, n. 81

Bellaria Igea Marina 01 09 2024

sigma
S. Ambrogiani

🇮🇹 Incisione a spinta

🇬🇧 Pushing incision

🇫🇷 Incision à pousser

🇩🇪 Ritzen durch Schieben

sigma
Made in Italy
di Ambrogiani

SERIE 4 - NEX

🇮🇹 Incisione a spinta , facile e profonda

🇬🇧 Pushing incision, easy and deep

🇫🇷 Incision à pousser, facile et profonde

🇩🇪 Das einfaches und tiefe Ritzen erfolgt durch Schieben

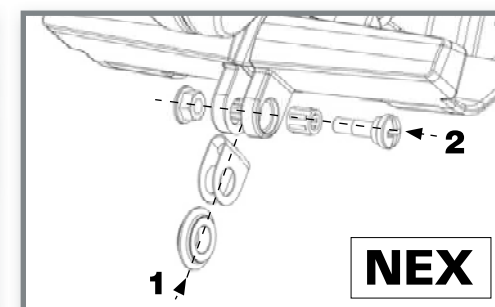
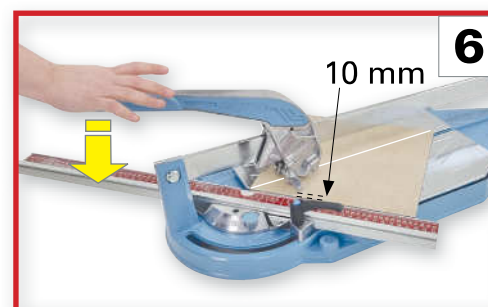
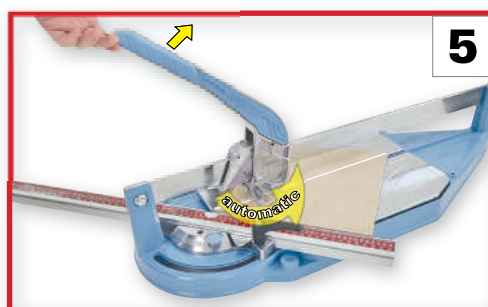
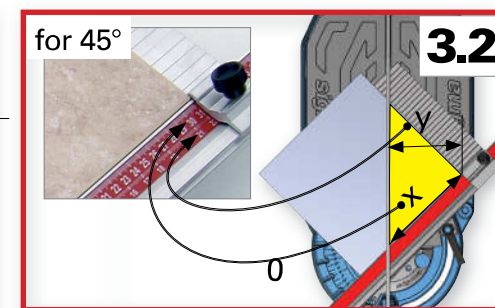
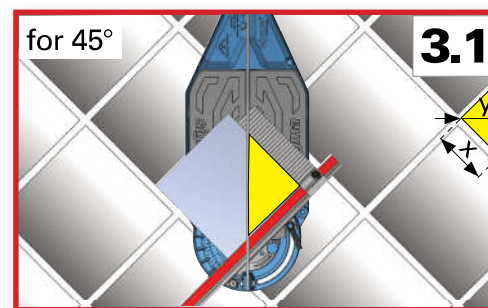
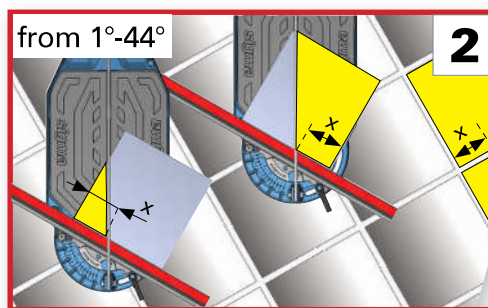
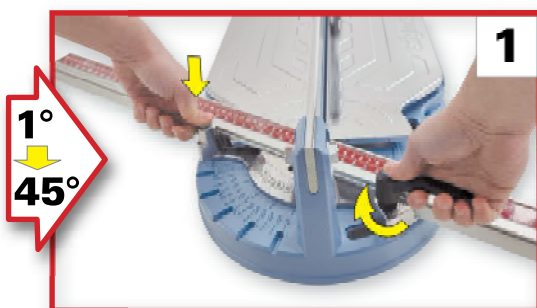
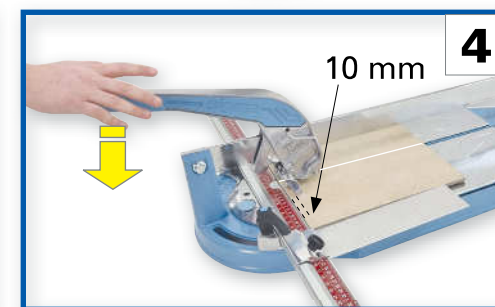
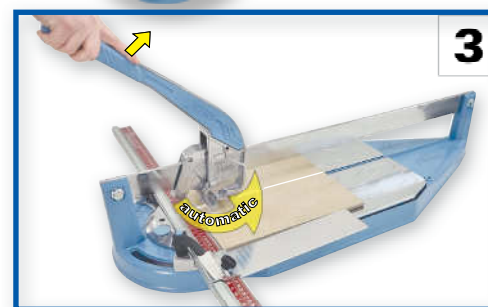
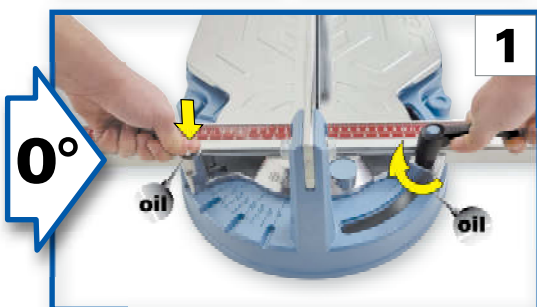
Art. 4BN cm.62

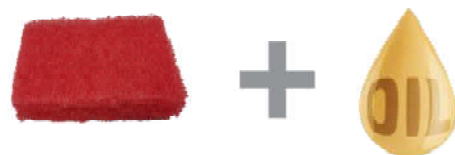
Art. 4CN cm.76

Art. 4DN cm.95

Art. 4EN cm.125

Art. 4FN cm.155





🇮🇹 Lo scorrimento dei cuscinetti dell'impugnatura sulla guida, causerà gradualmente la rimozione del trattamento galvanico sulla pista di contatto. **Nessun problema**, è un effetto previsto e gestito dal **compensatore automatico integrato**. Utilizzando un feltro abrasivo tipo Scotch-Brite lubrificato con olio WD-40 / Svitol, **alla fine di ogni giornata lavorativa**, la pista si adatterà perfettamente ai cuscinetti dell'impugnatura e sarà protetta dall'ossidazione.

🇫🇷 Le glissement des roulements à billes de la poignée sur la guide va progressivement faire disparaître le traitement galvanique sur la piste de contact. **Pas de problème**, c'est un effet attendu et géré par le **compensateur automatique intégré**. En utilisant un feutre abrasif de type Scotch-Brite, lubrifié avec de l'huile WD-40 / Svitol, **à la fin de chaque journée de travail**, le chemin de roulement s'adaptera parfaitement aux roulements du chariot et sera protégé de l'oxydation.

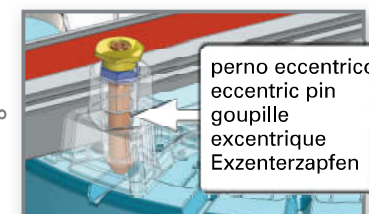
🇬🇧 The movement of the handle's bearings on the guide will gradually cause the removal of the galvanic treatment on the contact track. **Have no fear**, this is an expected effect and is managed by the **integrated automatic compensator**. By using a Scotch-Brite type abrasive felt lubricated with WD-40 / Svitol oil, **at the end of each working day**, the raceway will fit the carriage bearings perfectly and be protected from oxidation.

🇩🇪 Durch das Laufen der Handgriffkugellager auf der Schiene wird die galvanische Behandlung der Kontaktbahn allmählich entfernt. **Kein Problem**, das ist ein zu erwartender Effekt und wird durch eine **integrierte automatische Kompensationsanlage** geregelt. Durch die Verwendung eines Scotch-Brite-Schleif-filzes, der mit WD-40/Svitol-Öl **geschmiert wird, am Ende eines jeden Arbeitstages**, wird die Laufbahn perfekt auf die Wagenlager passen und vor Oxidation geschützt sein.

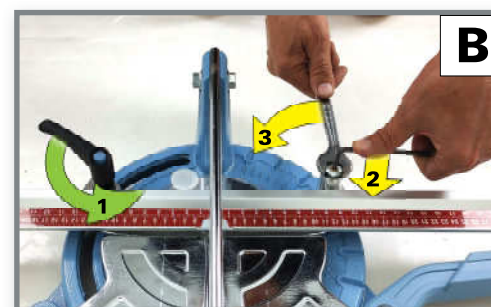
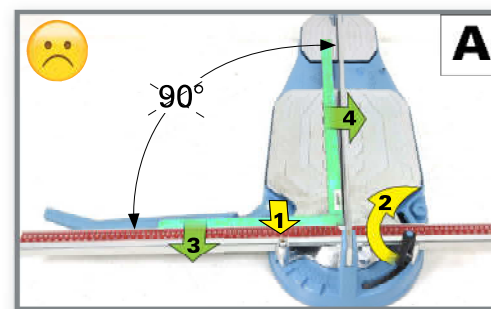


dopo 50.000 cicli
 after 50.000 cycles
 après 50.000 cycles
 nach 50.000 Zyklen

🇮🇹 **Come regolare lo squadra a 90°**
 🇬🇧 **How to adjust the 90° angle**
 🇫🇷 **Comment régler la barre métrique pour le 90°**
 🇩🇪 **Einstellen der metrischen 90°-Stange**



perno eccentrico
 eccentric pin
 goupille
 excentrique
 Exzenterzapfen



🇮🇹 Per controllare lo squadra della barra goniometrica, stringere la barra a 90° e con una squadra verificare eventuali anomalie; se presenti andare al punto B.

🇬🇧 To check the angle of the swivel measurement bar, tighten the bar at 90° and check with a square for anomalies; if present go to point B.

🇫🇷 Pour vérifier l'angle de la barre métrique, serrer la barre à 90° et vérifier les anomalies en utilisant une équerre; s'il y en a, passez au point B.

🇩🇪 Zur Überprüfung der Rechtwinkligkeit des goniometrischen Stabes, Ziehen Sie die Stange im Winkel von 90° an und prüfen Sie mit einem Winkel auf Anomalien. Auf Anomalien prüfen; falls vorhanden, mit Punkt B fortfahren.

🇮🇹 Con barra a 90° allentare il pomolo (1), inserire una chiave esagonale da 4 mm nel foro del perno (2) tenendo spinto verso il basso, allentare con una chiave da 17 mm il dado/pulsante esagonale (3). Tenendo spinto verso il basso ruotare la chiave esagonale da 4 mm per correggere il fuori squadra. Una volta corretto stringere il dado/pulsante esagonale da 17.

🇬🇧 With the bar at 90°, loosen the knob (1), insert a 4 mm hex wrench into the hole in the pin (2) while pushing down, loosen with a 17mm wrench the hex nut / button (3). Keep pushing down and turn the 4 mm hex wrench to correct the out of square. Once correct, tighten the 17 nut.

🇫🇷 Avec la barre à 90°, desserrer le bouton (1), insérer une clé hexagonale de 4 mm dans le trou de la goupille (2) en le poussant vers le bas; desserrer l'écrou/bouton hexagonal (3) avec une clé de 17 mm. En le poussant vers le bas, tourner la clé hexagonal de 4 mm pour corriger un déséquilibre. lorsque c'est correct, serrez l'écrou/bouton hexagonal.

🇩🇪 Stange auf 90° stellen, Knopf (1) lösen, einsetzen einen 4 mm Inbusschlüssel in das Loch im Stift (2). nach unten drücken, mit einem 17 mm Schraubenschlüssel lösen die Sechskantmutter / den Knopf (3). Halten Sie gedrückt und drehen Sie den 4-mm-Inbusschlüssel zur Korrektur. Wenn alles in Ordnung ist, ziehen Sie die 17 mm Mutter / den Knopf fest.

Italiano



ISTRUZIONI PER L' USO DELLE TAGLIAPIASTRELLE

MACCHINE PER TAGLIARE PIASTRELLE DI:
CERAMICA IN BICOTTURA, MONOCOTTURA, GRES-PORCELLANATO, CLINKER, COTTO, MARMO SOTTILE

SISTEMA DI INCISIONE A TRAZIONE / UP: Impugnatura a trazione per tagli veloci.
SISTEMA DI INCISIONE A SPINTA MAX / KLIK-KLOCK / NEX: consente facilmente incisioni profonde su materiali di grosso spessore anche con superficie in rilievo.

INCISIONE (per particolari tipi di piastrelle in gres porcellanato difficili da tagliare):
Ripetere l'incisione passando e ripassando sulla stessa linea di taglio 4 o + volte.
Si arriverà a notare che il rumore dell'incisione passa da una tonalità tipica di una incisione su smalto, a una tonalità tipica di incisione su cotto.
Ricordiamo che è molto importante:
(1) curare con attenzione che le ripetute incisioni arrivino sia sul bordo iniziale che finale della piastrella in special modo nei primi e ultimi 10 centimetri della linea incisa).
(2) che la piastrella non venga mossa durante le incisioni, a tale scopo è consigliabile l'uso della squadretta.)
(3) tenere sollevato il lato stretto della piastrella, durante l'incisione di piastrelle molto grandi, per evitare che il peso causi una rottura anticipata

ROTTURA : Appoggiare i piedi dell'impugnatura, sulla piastrella alla distanza di cm. 1,5 dal bordo, quindi colpire con decisione sull'impugnatura fino ad ottenerne il sezionamento. Nei modelli sprovvisti di registro di spessore è consigliabile dosare il colpo sull'impugnatura affinché non affondi troppo in fase di rottura. Volendo ottenere parti sottili delle piastrelle è consigliabile tagliare prima una parte doppia da dividere successivamente a metà (es. tagliare cm. 3 per ottenere due pezzi da cm. 1,5).

Se in fase di rottura la piastrella non si divide perfettamente, capovolgerla, incidere e romperla da sotto

MANUTENZIONE: Mantenere la guida d'acciaio ben pulita. Periodicamente oliare: la guida d'acciaio, la rotella di incisione con un lubrificante fluido; e se necessario stringere l'apposita vite A per eliminare eventuali giochi laterali. Si noterà nel tempo una diminuzione della precisione di taglio, tale difetto sarà dovuto all'usura dell'impugnatura. È possibile un parziale recupero dell'usura, stringendo le viti A e B, oppure sostituire l'impugnatura.

GARANZIA 5 ANNI: La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione, ad eccezione di trasporto e spese di spedizione. Sono esclusi guasti dovuti ad un uso scorretto delle macchine, sovraccarico, da un uso non con forme alle istruzioni o dal normale consumo. Riparazioni effettuate da personale non addetto comportano un'automatica perdita della garanzia. Per ogni reclamo è assolutamente necessario munirsi di fotocopia del documento di acquisto. Ogni eventuale reso per la sostituzione deve essere prima autorizzato dalla casa.

English



TILE CUTTER - INSTRUCTIONS FOR USE

TILE CUTTERS, SUITABLE FOR THE CUTTING OF:
DOUBLE-FIRED, SINGLE-FIRED, GRES, CLINKER, FLORENTINE TERRA-COTTA, THIN MARBLE.

PULLING CUTTING SYSTEM / UP : FOR maximum speed and precision.
PUSHING CUTTING SYSTEM / MAX / KLIK KLOCK / NEX: extremely strong, allows particularly thick, difficult and with irregular material surface to be easily cut.

INCISION (only for particular types of floor tiles in gres porcellanato difficult to cut).
Repeat the **INCISION** passing along the entire cut length 4 or + times. YOU will note that the sound made by scoring passes FROM the typical sound of scoring on glazed tiles to that of scoring on terracotta.
We remind you that the following points are very important:
(1- take great care to ensure that the repeated scoring lines reach both ends of the cutting line, especially in the first and last 10 cm of the engraved line.
(2- the tile DO not move during scoring; the use of the square is therefore recommended.
(3 keep the narrow side of the tile raised when engraving very large tiles to prevent the weight from causing an early breakage.

SPLITTING THE TILE. Place the handle's feet on the tile 1,5 cm from the edge and apply pressure firmly until the tile splits. For models without thickness adjustment it is advisable to gradually apply pressure to the handle so as to avoid scoring too deeply in the splitting phase. To obtain narrow tile sections it is advisable to first cut a section that is double the required width, and then cut it in half (i.e. cut a 3-cm section to then be divided into two 1.5-cm sections).

If the tile is particular and it is not divided perfectly, turn **UPSIDE DOWN** the tile and make cutting and splitting in the back.

MAINTENANCE Keep the steel guide rod clean. Oil the parts in motion with a liquid lubricant periodically and tighten the screw (A) if there is too much lateral clearance. After a certain period of use cuts will become less precise. On the models with new handle, wear can be partially recovered by tightening screw (B). Else due to the wear of the lever grip.

60-MONTH WARRANTY: the warranty covers all production faults, but does not include transport and shipping costs. Not covered by the guarantee are damage caused by: undue usage, overloading, non compliance with instructions for use and normal wear and tear. Handling by personnel without our official service shall result in loss of guarantee. This document must be sent with photocopy of purchasing document. Any eventual return for replacement or repair must receive prior authorisation from the company.

Français



COUPE - CARREAUX - MODE D'EMPLOI

COUPE-CARREAUX.
CUITE FIORENTINO, MARBRE FIN.

ILS SONT APPROPRIÉS POUR LA COUPE DE: BICUISSON, MONO- CUISSON, GRÈS, CLINKER, TERRE

SYSTÈME TRAÎNANT DE DÉCOUPAGE / UP : De la vitesse et de la précision de maximum.
POUSSANT LE SYSTÈME DE DÉCOUPAGE MAX / KLIK KLOCK / NEX : extrêmement fort, laisse particulièrement profondément, difficile et avec la surface du matériau irrégulier à être facilement de couper.

INCISION (seulement pour les types particuliers de tuiles de gres porcellanato difficile à couper):
Répéter la coupe en passant et repassant au moins 4 fois sur la même ligne de coupe.
Vous finirez par remarquer que le bruit de la coupe passe d'une typique tonalité de coupe sur émail à une typique tonalité de coupe sur terre cuite.
Nous vous rappelons qu'il est très important de:
1) veiller que les coupes répétées soient pratiquées tant sur le bord initial que sur le bord final du carreau, en particulier dans les premiers et derniers 10 cm de la ligne gravée.
2) ne pas déplacer le carreau pendant la coupe; pour cela, l'usage de l'équerre est vivement conseillé.
3) garder le côté étroit de la tuile relevé lors de la gravure de très grandes tuiles pour éviter que le poids ne se casse prématurément.

CASSURE. Placer les pieds du manche sur le carreau, à une distance de 1,5 cm du bord et appuyer fortement sur le manche jusqu'à obtenir la rupture du carreau. Pour les modèles sans réglage d'épaisseur, il est conseillé de doser la pression sur le manche afin qu'il ne s'enfonce pas trop en phase de rupture. Si vous désirez obtenir des morceaux de carreaux de petites dimensions, il est conseillé de couper d'abord une partie double puis de la diviser ensuite en deux. (par ex. couper 3 cm pour obtenir deux morceaux de 1,5 cm.)

Si la tuile est particulier et elle n'est pas divisée parfaitement, retournez la tuile et faites le découpage et se dédoubler dans le dos.

MAINTENANCE Le guide d'acier doit toujours être bien nettoyé. Huiler périodiquement le guide d'acier, la molette d'incision avec un lubrifiant fluide et serrer, si nécessaire, la vis spéciale (A) pour éliminer tout jeu latéral éventuel. A l'ongueur de temps, on pourra remarquer une diminution de la précision dans la coupe; ce défaut est dû à l'usure de la poignée. Sur les modèles munis d'une nouvelle poignée, on peut récupérer partiellement l'usure, en serrant la vis (B).

GARANTIE 60 MOIS . Le garantie couvre tout défaut de fabrication ou de montage. Mais non pas le de placement ni les frais d'envoi. Ne son pas garanties les défaillances dues à une mauvaise utilisation, a une surcharge au non respect de mode d'emploi, et a une usure a-normale. La manipulation par toute personne non agréé par notre service officiel provoque la perte de la garantie. Pour toute réclamation, il est indispensable de présenter ce document et photocopie du document d'acquisition.- Le remplacement ou la réparation de pièces doit être autorisé par la maison.

Deutsch



BETRIEBSANLEITUNG DER FLIESENSCHNEIDEMASCHINE

MASCHINE ZUM BRECHEN VON FLIESEN AUS: DOPPELT GEBRANNTES KERAMIK, EINFACH GEBRANNTES KERAMIK, GLASIERTES FEINSTEINZEUG, CLINKER, GEBRANNTER TON, DÜNNER MARMOR

RITZSYSTEM ZUM ZIEHEN / UP : mit dem Griff zum Ziehen erfolgt das Schneiden besonders schnell.
RITZSYSTEM ZUM SCHIEBEN MAX / KLIK-KLOCK / NEX: damit ist das einfache, tiefe Ritzen von dicken Werkstoffen auch mit hervorstechendem Relief möglich.

RITZEN: (für besondere, schwer zu schneidende Fliesen aus Feinsteinzeug)
Das Ritzen wiederholen indem Sie 4 Mal oder auch mehr entlang der selben Schnittlinie einritzen.
Sie werden merken wie sich das Geräusch beim Ritzen verändert und vom typischen Geräusch das beim Glasur-Ritzen entsteht auf das typische Geräusch übergeht das beim Ritzen von Ton zu hören ist. Wir erinnern Sie daran dass folgende Punkte sehr wichtig sind:
(1. Behandlung mit Sorgfalt, die Schnitte wiederholt kommen sowohl auf die Vorderkante des Endes der Fliese vor allem in den ersten und letzten 10 cm der gravierten Linie).
(2. stellen Sie sicher dass die Fliese beim Ritzen nicht bewegt wird; verwenden Sie deswegen ein Winkeldreieck).
(3. Halten Sie die Schmalseite der Fliese beim Gravieren sehr großer Fliesen erhöht, um ein vorzeitiges Brechen des Gewichts zu verhindern.

BRECHEN: Setzen Sie die Füße des Griffs auf die Fliese, in einem Abstand von 1,5 cm von der Kante entfernt und schlagen Sie dann kräftig auf den Griff um das Brechen zu erzielen. In den Ausführungen die nicht mit einem Distanzhalter ausgestattet sind, ist es ratsam den Schlag weniger stark auszuführen damit beim Brechen nicht zu tief in das Material eingedrungen wird. Sollen schmale Fliesenteile hergestellt werden, ist es ratsam erst ein doppelt so großes Teil zu schneiden das dann in die Hälfte geschnitten wird (z.B.: 3 cm schneiden um daraus 2 Stücke zu je 1,5 cm zu erhalten).

Sollte sich die Fliese beim Brechen nicht perfekt teilen lassen, die Fliese umdrehen und auf der Rückseite ritzen und brechen

WARTUNG: Die Stahlführung stets gut sauber halten. Regelmäßiges Schmieren: die Stahlführung und das Rädchen zum Ritzen mit einem flüssigen Schmiermittel einfetten; falls erforderlich die Schraube (A) anziehen um ein etwaiges seitliches Spiel zu vermeiden. Im Laufe der Zeit wird der Schnitt weniger präzise sein; das liegt daran dass sich der Griff abnutzt und kann zum Teil durch Anziehen der Schrauben (B) ausgeglichen werden. Andernfalls den Griff ersetzen.

5 JAHRE GARANTIE: Die Garantie deckt sämtliche Fabrikationsfehler ab, ausgenommen Transport und Versandkosten. Ausgenommen sind Defekte die auf eine unsachgemäße Anwendung oder auf eine Überlastung, oder die auf eine Anwendung zurückzuführen sind die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben sind oder die einfach durch den normalen Gebrauch entstehen. Reparaturen die durch nicht zugelassenes Personal erfolgen, bedingen den sofortigen Verfall der Garantie. Bei jeder Beanstandung ist das Vorlegen einer Fotokopie des Kaufbeleges unabdingbar notwendig. Jedes Teil das eingeschickt wird um ausgetauscht zu werden, muss im Voraus von der Firma genehmigt werden.



sigma di Ambrogiani S. & c. s.a.s.

Via Gagliani,4 47814 Bellaria Igea Marina (RN) Italia

Tel. +39 0541 330103

C.F.-P.I.-ID code: IT 01085360400 Fatt.Eletr.: mj1oynu

E-Mail: info@sigmaitalia.com

Internet: <https://www.sigmaitalia.com>